

# **HTF 60**

## *Humidificateur d'air à évaporation*

### **Manuel d'installation & d'utilisation**

|    |                                   |         |
|----|-----------------------------------|---------|
| GB | USE AND CARE MANUAL               | Page 9  |
| ES | MANUAL DE EMPLEO                  | Page 13 |
| NL | GEBRUIKSAANWIJZING                | Page 17 |
| DE | BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG | Page 21 |

#### **Attention :**

**Lire attentivement les instructions d'installation pour garantir une utilisation en toute sécurité. Suivre les précautions habituelles lors des travaux électriques.**



#### **TEDDINGTON France**

7, avenue Philippe Lebon  
92396 VILLENEUVE LA GARENNE  
FRANCE

**Tel : 0033 (0) 141.47.71.71**

[humidification@teddington.fr](mailto:humidification@teddington.fr)

[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)

Mai 2021

*L'utilisation d'un humidificateur nécessite une maintenance régulière  
Le service technique TEDDINGTON est à votre disposition pour vous conseiller.*

**Pour garantir la bonne hygiène, ainsi que des performances élevées de votre l'humidificateur, TEDDINGTON recommande l'utilisation de WATER FRESH en complément de l'eau.**

Water Fresh est un bactéricide qui permet une évaporation hygiénique de l'eau dans les humidificateurs. Les algues et autres germes sont stoppés et détruits. Les développements dans l'humidificateur sont réduits au minimum et ainsi l'humidificateur peut être utilisé quotidiennement en toute sécurité, même dans une chambre à coucher.

Water Fresh donne plus de rendement à l'humidificateur. Ses propriétés chimiques augmentent la performance d'évaporation de 30%. Plus de performance et moins de maintenance sont clairement les avantages offerts par notre solution.

Water Fresh ne se diffuse pas dans l'air et ainsi ne laisse aucun dépôt dans la pièce. Il n'est spécialisé à aucune marque d'humidificateur en particulier, il peut être utilisé dans tous les humidificateurs par évaporation.

Water Fresh est sans risque pour la santé s'il est utilisé conformément aux prescriptions d'utilisation.

**Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou ses représentants exclusifs afin d'éviter tout danger.**

- **Sachez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.**
- **Ne laissez pas la zone autour de l'humidificateur devenir humide ou mouillée. En cas d'humidité, réduisez le volume de sortie de l'humidificateur.**
- **Si le débit de l'humidificateur ne peut pas être réduit, utilisez l'humidificateur par intermittence.**
- **Ne laissez pas les matériaux absorbants, tels que les tapis, les rideaux, les draperies ou les nappes, devenir humides.**
- **Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.**
- **Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.**

## Apprenez à connaître votre appareil

Lisez ce manuel avec soin, en prenant note de toutes les précautions de sécurité recommandées, avant, pendant et après l'utilisation de votre appareil, et maintenez votre appareil en bon état de marche.

Familiarisez-vous avec les commandes et les consignes de sécurité liées au fonctionnement de votre appareil avant de tenter de le faire fonctionner.

Gardez ce manuel et toute autre brochure fournie avec votre appareil pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

L'emballage de l'humidificateur contient :

L'humidificateur

3 Grilles de diffusion de l'air

Un support circulaire des nattes d'humidification (tambour)

Un réservoir d'eau

2 x pattes d'écartement

Un manuel d'utilisation.



## Mesures de Sécurité

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil
- Votre humidificateur est conçu pour être utilisé sur courant alternatif (secteur) uniquement. Ne tentez pas de l'utiliser sur un autre type de courant.
- Votre humidificateur devrait toujours être éteint avant de débrancher tout raccord, prise, ou toute rallonge.
- Une plus grande sécurité est obtenue en disposant d'un coupe-circuit à haute sensibilité de défaut différentiel (30mA) dans l'installation électrique. Si vous ne connaissez pas les caractéristiques de votre installation demandez conseil à un électricien qualifié. Si vous ne disposez pas d'un tel dispositif de coupe-circuit, nous vous recommandons d'en faire installer un.
- Avant de brancher l'humidificateur, assurez-vous que l'humidificateur est en position Arrêt (0) et que toutes les précautions de montage et de remplissage ont été prises.
- Branchez votre appareil sur une prise de courant munie d'un pôle de terre, et non pas sur une douille d'éclairage ou tout autre dispositif.
- Mettez l'humidificateur à l'arrêt et débranchez la prise d'alimentation avant d'effectuer le remplissage de l'appareil ou toute autre opération d'entretien.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agence SAV ou autre personnel qualifié pour éviter tout problème.

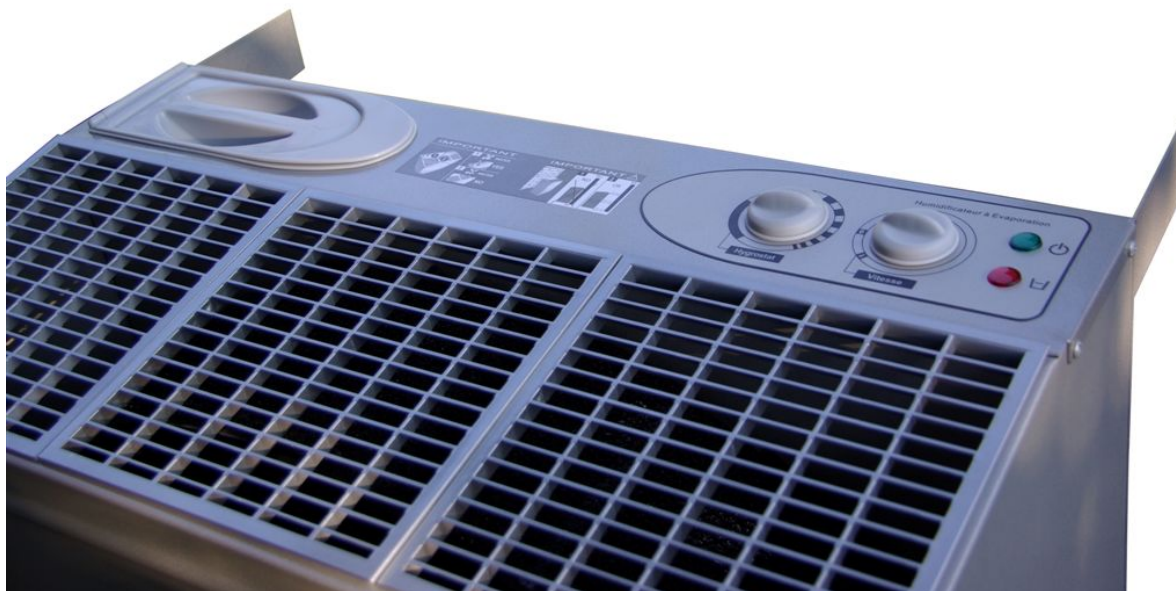
## Préparation avant la première utilisation

Lorsque votre appareil est neuf, un certain nombre d'opérations doivent être effectuées avant de le mettre en service.

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Récupérez le câble secteur enroulé autour des roulettes de l'appareil, en veillant de ne pas l'endommager.
- Enlever les rubans adhésifs qui retiennent le capot supérieur de l'humidificateur, puis ôtez le capot supérieur.
- Otez la cale qui maintient le support circulaire de mousses absorbantes, puis enlevez le support de mousses de l'humidificateur en le saisissant par l'axe.
- Assurez vous que les mousses absorbantes sont correctement disposées à l'intérieur et sur le pourtour de leur support circulaire (déplacement pendant le transport).
- Remettez en place le support circulaire de mousse à l'intérieur de l'humidificateur.
- Assurez vous que le flotteur soit librement installé dans le réservoir pour en mesurer le niveau d'eau.

**TRES IMPORTANT :** Visser les deux pièces métalliques à l'arrière de l'appareil. Ces pièces permettent de garantir une aspiration correcte de l'air en évitant de coller l'humidificateur à un mur.

Voir photo ci-dessous :



## Choix de l'emplacement de votre humidificateur

Pour garantir le meilleur rendement, l'humidificateur doit être situé de préférence au centre du local. Si le local est chauffé par air pulsé, il convient de placer l'appareil près de la source d'air pulsé, afin d'uniformiser la répartition d'air humide. Evitez de placer l'appareil trop près de meubles, tableaux, ou de tout autre objet sensible aux variations rapides d'humidité.

## Raccordement au réseau secteur

- Avant de raccorder votre appareil au réseau secteur, vérifiez que la prise secteur et /ou les rallonges ou tout autre dispositif de connexion sont en bon état, et qu'ils disposent de bornes de terre.
  - Raccordez votre appareil au réseau secteur (230V~ 50 Hz 10A).
- La consommation de l'humidificateur n'excède pas 0.5A soit 110 W/h.

## Remplissage manuel

- Positionnez le commutateur à bascule (VITESSE) sur la position arrêt (0).
- Débranchez l'humidificateur du réseau secteur.
- Basculez le couvercle de l'orifice de remplissage de l'appareil.
- Procédez au remplissage du réservoir en veillant à ne pas renverser de l'eau sur les commandes ou les parois latérales de l'appareil. Arrêtez le remplissage 2 cm au dessous du niveau maximum du réservoir.
- Branchez l'humidificateur sur le réseau secteur.

## Fonctionnement de l'humidificateur



Votre appareil dispose d'un certain nombre d'organes de commande ou de contrôles avec lesquels vous devez vous familiariser.

- Le commutateur à bascule (VITESSE) permet d'arrêter l'humidificateur lorsqu'il se situe en position (0), ou de le mettre en service en position (VITESSE 1) ou (VITESSE 2).
  - L'hygromètre repéré (HYGROSTAT) permet de régler le taux d'humidité souhaité dans le local où se trouve l'appareil. Le fait de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sa butée arrête l'appareil. De même le fait de le tourner jusqu'à sa position maximum fait fonctionner l'humidificateur en permanence.
  - Le flotteur situé dans le réservoir d'eau, permet de stopper le fonctionnement de l'humidificateur lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est inférieur à 2 cm de hauteur d'eau.
  - Les voyants (MANQUE D'EAU), (MARCHE) permettent de connaître à tout moment l'état fonctionnel de l'appareil. Lorsque le voyant rouge (MANQUE D'EAU) s'allume, cela signifie que le niveau d'eau dans le réservoir à eau est trop faible. Reportez vous à la procédure de remplissage manuel de votre notice.
- Si le niveau d'humidité de l'air ne vous suffit pas, augmentez le pourcentage d'humidité en tournant l'hygromètre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage souhaité.
- Le voyant vert (MARCHE) s'allume lorsque la ventilation de l'appareil fonctionne, donc quand le niveau d'eau est suffisant et que le niveau d'humidité consigné par le réglage (HYGROSTAT) est inférieur au taux d'humidité du local.

## Utilisation

- L'hygrostat (HYGROSTAT) maintient le taux d'hygrométrie du local au taux choisi, en déclenchant ou en arrêtant la ventilation et la rotation des mousses absorbantes de l'appareil automatiquement. Le taux d'hygrométrie confortable requis dépend de la température de la pièce. Plus la pièce est chauffée, plus la demande en humidité complémentaire est importante. Cet aspect est d'autant accentué que la température extérieure du bâtiment est basse.
- Vous disposez de 2 puissances de ventilation. La position (VITESSE 2) permet d'atteindre rapidement le niveau d'hygrométrie requis. Son utilisation est préconisée en phase de démarrage. Une fois le niveau atteint, la position (VITESSE 1) permet d'obtenir une meilleure régulation du taux requis et un fonctionnement plus silencieux de l'appareil.
- Lorsque le niveau d'eau minimum est atteint, l'humidificateur s'arrête automatiquement et le voyant rouge (MANQUE D'EAU) s'éclaire.
- Concernant l'utilisation de l'appareil équipé des options remplissage automatique, filtrage de l'air, veuillez-vous reporter aux guides d'utilisation fournis avec les options.

## Nettoyage et entretien

Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant de réaliser un entretien.

Des nettoyages fréquents sont préconisés pour optimiser le rendement et la propreté de votre humidificateur. Toujours débrancher l'appareil du réseau secteur avant d'effectuer les opérations d'entretien.

### Natte d'humidification

Les nattes d'humidification de l'humidificateur ont plusieurs fonctions. Elles constituent l'élément le plus important de votre appareil car elles constituent :

Un filtre à air

Un filtre à eau

Une surface d'évaporation.

Il est donc impératif de maintenir propre ces bandes d'évaporation et de les changer périodiquement (annuellement) selon l'intensité d'utilisation, la dureté de l'eau, le niveau de pollution de l'air.

Pour démonter les mousses de leur support, retirez les grilles supérieures de l'appareil. Retirez le tambour de l'humidificateur en le saisissant par son axe.

Remplacez les mousses ou lavez les dans un bain d'eau vinaigrée ou mélangée à un détartrant. Remplacez les mousses sur leur support dans leur position d'origine. Immobilisez les mousses en position, en remettant en place les rondelles et les clips plastiques correctement.

### Réservoir

Ôtez le réservoir d'eau en prenant soin de ne pas détériorer le flotteur. Nettoyez les dépôts situés dans le réservoir au moyen d'une éponge à récurer.

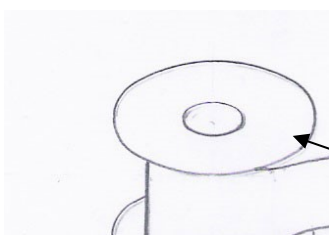
Remettez en place le réservoir en prenant toujours soin de ne pas détériorer le flotteur.

### Autres éléments intérieurs et extérieurs

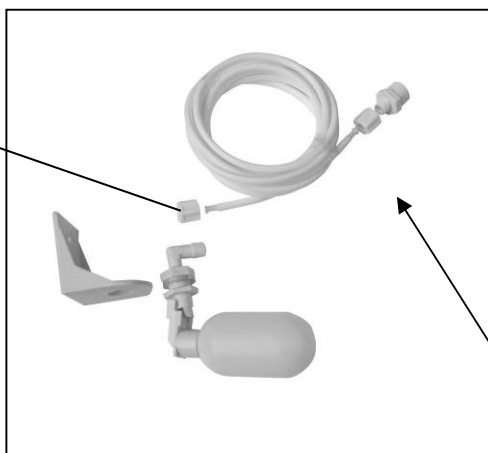
Essuyez au moyen d'un chiffon doux imbibé de détergent non abrasif les dépôts éventuels de tartre.

## Kit de remplissage en eau automatique

Utiliser du téflon en bande  
Pour assurer l'étanchéité



Visser le kit sur la vis  
en attente



Percer le presse-étoupe  
pour entrer le tube

Exemple d'instalaltion



## Caractéristiques techniques

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| Hygostat d'ambiance réglable |                                  |
| Puissance                    | 53 Watts                         |
| Humidification / 24h         | 60 l (Test AHAM)                 |
| Débit d'air                  | vitesse 2 350 m <sup>3</sup> / h |
|                              | Vitesse 1 800 m <sup>3</sup> / h |
| Capacité du réservoir        | 29 Litres                        |
| Consommation                 | 53 Watts                         |
| Homologation                 | CE - RoHS                        |
| Dimensions (mm)              | 625 x 316 x 720                  |
| Poids net                    | 18.8 Kg                          |
| Dimensions (mm) emballage    | 670 x 370 x 790                  |
| Poids emballé                | 20,9 Kg                          |

## Accessoires pour la maintenance :

|                                                   |              |
|---------------------------------------------------|--------------|
| Natte d'humidification & de filtration circulaire | HTF60 - NHFC |
| Natte d'humidification & de filtration externe    | HTF60 - NHFE |

## Option d'installation :

|                                                      |             |
|------------------------------------------------------|-------------|
| Kit de remplissage en eau automatique                | HTF60 KRA   |
| Bac de rétention d'eau de sécurité                   | HTF 60 BAC  |
| Capteur d'eau de sécurité avec électrovanne et prise | HTF 60 SECU |
| Hygostat d'ambiance à câbler 35-100%H.R.             | HYG 6001    |
| Hygostat d'ambiance sur prise électrique             | HYG 6001 PR |

## GARANTIE :

2 ans à partir de la date d'achat.

Pour se prévaloir de la garantie prière d'apporter l'appareil ou de l'expédier **PORT PAYE** à votre revendeur, accompagné de la preuve d'achat indiquant la date de cet achat.



## Appareils ménagers usagés

La directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la « poubelle barrée » est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de la collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur appareil.





## **HUMIDIFIER HTF60**

### **USE AND CARE MANUAL**



-Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.

-Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down.

If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently.

Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.

-Unplug the appliance during filling and cleaning.

-Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.

**Get to know your unit.**

Read this guide carefully and note all recommended safety precautions prior and after using this equipment; keep your humidifier in good working condition.  
Make yourself familiar with instructions and safety guides related to the use of your unit prior to operation.  
Keep this user guide for future reference.

**Carton content**

Humidifier body  
Evaporative pad holder (drum) with pads  
Water tank

**SAFETY PRECAUTIONS**

- People or children who have not read this manual or are not use to this kind of product should not be allowed to use the unit.
- Your humidifier is designed to be used with AC current. No other than alternative current should be used for this unit.
- Always switch off and unplug your unit when not in operation.
- For more safety, it is recommended to include in the installation a high sensitivity default circuit breaker (30 mA). If you do not know the specifications of your installation, please ask a qualified electrician.. If you do not have a high sensitivity circuit breaker, we recommend you have one installed.
- Before using the humidifier, make sure that it is NOT in the "ON" position and all assembly and installations procedures have been followed.
- Connect the supply cord to an electrical wall socket with ground. (Do not use a non earthed supply like an extension cord, a light bulb socket..) or others.
- Place on/off switch to off position and disconnect from wall socket prior to refilling the unit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.

**Read all instructions before using this new appliance.**

P1- Unpack unit from packing .  
P2 - Completely unravel power cord. Do not damage it .  
P3 - Remove adhesive tape from top cover.  
P4 - Remove wedge which holds circular foam holder, then remove holder from humidifier taking hold of its axis.  
P5 - Place drum inside humidifier.  
P6 - Pull slightly outward water tank.  
P10 – Place water reservoir in its initial setting.

**Locating your Humidifier:**

For best results we recommend you locate your unit in the middle of premises. If room is heated by pulsed air please set unit near source of pulsed air.  
Do not place humidifier near furniture, paintings or any other object which humidity could damage.

**Connecting to mains**

S1 - Before using the humidifier, extend the cord and inspect for any signs of damage, inspect plug and socket .You should use earth socket.  
S2 -Connect the unit to mains (230Volt-50 Hz 10Amps).  
Humidifier consumption does not exceed 0.5 Amps (110Wh)

**Filling up humidifier.**

R1 - Make sure the humidifier is switched OFF.  
R2 - Unplug unit from mains.  
R3 – Flip open filling cover.  
R4 - Be very careful while filling up reservoir, do not spill water on unit controls, or on inside sides of unit. STOP filling 2 cm under water level indicated.  
R5 - Wipe dry any spilled water from control panel. Make sure unit is quite dry before proceeding.  
R6 - Connect humidifier to mains.

**HOW TO USE YOUR HUMIDIFIER**

Please become familiar with the various commands of your humidifier.

F1 – To turn off unit, switch it "OFF". To turn it on switch it to the "ON" position. There are 2 speeds (speed 1, speed 2) to choose from.

F2 – The humidistat (% humidity) allows you to regulate the humidity level in the premises.

If you turn backward the humidistat it will stop the unit. On the contrary if you turn it to its maximum, the unit will run continuously.

F3 – The reservoir float, will stop the humidifier when the amount of water is below 2cm.

F4 – The warning lights (WATER), (% HUMIDITY) and (ON) indicate at all times if the unit is in good working order. When the red warning light (WATER) is "ON" the reservoir water level is insufficient. See filling up procedure.

When the orange warning light is ON (% HUMIDITY) the room humidity level is either the same or higher than the Humidistat setting. If a higher level of humidity is required, turn the humidistat clock wise to the required level. The green warning light comes "ON" when the fan is operating, this also means the water level in the reservoir is yet sufficient and the humidistat setting level is yet higher than the room relative humidity level (%humidity).

## HUMIDIFIER FUNCTION

U1 – The humidistat keeps the humidity level of the room at the required level; the evaporative pads and the fan start and stop automatically when the humidistat indicate it. The comfort zone is reached depending on the room temperature and the hygrometry level. The higher humidity output is required if the room temperature is raised; this phenomena is even more noticeable if the outside temperature is lower. When the required humidity level is reached, the orange warning light comes on.

(% humidity)

U2 – There are 2 fan speed available. In SPEED 2, the humidity level required will be reached earlier. We recommend you begin in using speed 2 and when the room humidity level is higher, the unit can be set on speed 1 to maintain the best humidity level possible while a lower noise level.

U3 – When the water level is too low, the humidifier stops automatically and the red warning light comes on (WATER).

## Use and care

Frequent cleaning is necessary to maximize and extend the life of your humidifier.

Always disconnect the unit from the wall socket before cleaning and maintenance.



### N1- Evaporative pads

The humidifier evaporative pads have several functions. They are the most important parts of your humidifier since they perform the following functions:

- Air cleaning
- Water filtration
- Moisture Evaporation
- 

It is essential to keep the pads clean and replace them periodically (yearly) depending on the amount of use, water hardness, local air pollution. To exchange the pads, remove the humidifier top cover. Grab the wheel axle and remove the red plastic clips holding the outer foam-pad; remove the white clips holding the circular foam-disk. Clean the foam pads with white vinegar or de-scaling agent or replace with new ones if too old. Relocate in original position. Fix foam pads in correct position with clips and washers.

### N2 – Water reservoir

Open the rear door and remove the water reservoir while insuring not to damage the float. Clean all remaining scale with scouring pad. Relocate water reservoir while insuring not to damage the float. Replace back door in position (see P7 and P10, to open and close back door).

### N3 – Cleaning inside and outside

Use a soft cloth with mild soap to clean the outside and other inside parts with possible scale deposits of your humidifier.

## SPECIFICATIONS

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Adjustable humidistat                |                              |
| Power                                | 53 Watts                     |
| Evaporating Capacity / 24h           | 60 Litres (at 21°C x 30% RH) |
| Air flow                             | Speed 1 350 m3 / H           |
|                                      | Speed 2 800 m3 / H           |
| Reservoir capacity                   | 29 Liters                    |
| Power consumption                    | 53 Watts                     |
| Approvals                            | CE                           |
| Dimensions (mm)                      | 625 x 316 x 720              |
| Net weight                           | 18.8 Kg                      |
| Shipping dimensions                  | 670 x 370 x 795              |
| Shipping weight                      | 20.9 Kg                      |
| Replacement pads ( set of 2 filters) | HTF60-KILTRES                |
| <b>Automatic refill kit (option)</b> | <b>HTF60-KIT EAU</b>         |

## WARRANTY:

Two years from the date of purchase.

To use the warranty, please bring or send (PREPAID) the device to your reseller along with the proof of sale indicating the purchase date.



## Removal of used domestic appliances

European directive 2002/96/EC on the Electric and Electronic Equipment Waste requires that domestic appliances not be thrown out together with the rest of municipal waste. Used devices must be collected separately in order to optimize recuperation and recycling rates of the materials that make them up and so reduce the impact on human health and the environment.

The symbol of the crossed out garbage can appears on all the products to remind the obligations regarding separated collection. Consumers must contact local authorities or resellers regarding the procedure to follow for the device's removal.



## **HUMEDECEDOR HTF60**

### **MANUAL DE EMPLEO**



- Tenga en cuenta que los altos niveles de humedad pueden favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el ambiente.
- No permita que el área alrededor del humidificador se humedezca o moje. Si hay humedad, baje el volumen de salida del humidificador.  
Si no se puede bajar el volumen de salida del humidificador, utilícelo de forma intermitente.  
No permita que se humedezcan materiales absorbentes, como alfombras, cortinas o manteles.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- No deje nunca agua en el depósito cuando el aparato no esté en uso.



## Aprenda a conocer su aparato

Lea atentamente este manual, tomando nota de todas las precauciones de seguridad recomendadas, antes, durante y después del uso de su aparato, y manteniendo su aparato en un buen estado de funcionamiento. Tome conocimiento de las instrucciones y de las reglas de seguridad relacionadas con el funcionamiento de su aparato antes de tratar de hacerlo funcionar.

Conserve este manual y cualquier otro prospecto suministrado con su aparato para que más adelante Ud. lo consulte.

Contenido del embalaje

El embalaje del humidificador contiene :

La caja del humidificador

Las rejillas superiores

Un soporte circular de espuma con células cerradas (tambor)

Un tanque para el agua

## Un manual de empleo.

### Medidas de seguridad

- Los niños o las personas que no están en conocimiento con este tipo de aparatos o que no hayan leído



atentamente este manual no deben autorizarse para utilizar el humidificador.

- Su humidificador está diseñado para ser utilizado solamente sobre un flujo (sector) alterno. No trate de utilizarlo sobre otro tipo de flujo.
- Su humidificador debería siempre estar apagado antes de desconectar cualquiera unión, tomacorrientes o cualquier alargador.
- Una mayor seguridad puede obtenerse cuando se dispone de un fusible de alta sensibilidad a la caída diferencial (30mA) dentro de la instalación eléctrica. Si Ud. no conoce las características de su instalación, pida consejo a un electricista cualificado. Si Ud. no dispusiera de tal dispositivo de fusible, le recomendamos que lo instale.
- Antes de conectar el humidificador, asegúrese que el humidificador está en la posición DETENIDO (OFF) y que han sido tomadas todas las precauciones de montaje y de llenado.
- Conecte su aparato a un tomacorrientes provisto de un polo de tierra, y no un portalámparas de alumbrado o cualquier otro dispositivo.
- Coloque el humidificador en la posición DETENIDO y desconecte la toma de alimentación antes de realizar el llenado del aparato o de cualquiera otra operación de mantenimiento.

### Preparación antes de la primera utilización

Cuando su aparato está nuevo, es necesario realizar cierto número de operaciones antes de colocarlo en servicio.

P1 – Saque el aparato de su embalaje.

P2 – Extraiga el cable de alimentación eléctrica que está enrollado alrededor del aparato, cuidando de no dañarlo.

P3 – Levante las cintas adhesivas que retienen el casquete superior del humidificador, y luego extraiga el casquete superior.

P4 – Extraiga la empaquetadura que sostiene el soporte circular espuma de células cerradas absorbentes, luego levante el soporte de espuma de células cerradas del humidificador, cogiéndolo por el eje.

P5 – Asegúrese que las espumas absorbentes están correctamente colocadas en el interior y sobre el perímetro de su soporte circular (desplazamiento durante el transporte).

P6 – Coloque de nuevo el soporte circular de espuma en el interior del humidificador.

P7 – Asegúrese que el flotador esté libremente instalado dentro del tanque para medir el nivel de agua.



### Elección del lugar para instalar su humidificador

Para garantizar un mejor rendimiento, el humidificador debe estar situado de preferencia en el centro del local. Si el local está calentado por aire acondicionado, es conveniente colocar el aparato cerca de la fuente de aire acondicionado con el fin de hacer más uniforme la repartición del aire húmedo. Evite colocar el aparato demasiado cerca de los muebles, mesas o de cualquier otro objeto sensible a las variaciones rápidas de la humedad.

### Conexión a la red de alimentación eléctrica

S1 – Antes de conectar su aparato a la red de alimentación eléctrica, compruebe que la toma de la red de alimentación eléctrica y/o los alargadores o cualquier otro dispositivo de conexión estén en buen estado, y que ellos poseen un borne de tierra.

S2 – Conecte su aparato a la red de alimentación eléctrica (230 V~ 50 Hz 10A).

El gasto del humidificador no excede de 0.5A con 110 W/h.

### **El llenado manual**

R1 – Coloque el interruptor basculante (SPEED) en la posición DETENIDO (OFF).

R2 – Desconecte el humidificador desde la red de alimentación eléctrica.

R3 – Balancee la cubierta del orificio de llenado del aparato.

R4 – Proceda a realizar el llenado del tanque, cuidando de no rebalsar el agua sobre los botones de mando o sobre las paredes laterales del aparato. Detenga el llenado a 2 cm más abajo del nivel máximo del tanque.

R5 – Conecte el humidificador a la red eléctrica de alimentación.

### **El funcionamiento del humidificador**

Su aparato posee una cierta cantidad de órganos de mando o controles, con los cuales Ud. debe entrar en conocimiento.

F1 – El conmutador basculador (SPEED) permite detener la humidificación, cuando se lo coloca en la posición (OFF), o se lo coloca en servicio en la posición (SPEED1) o (SPEED2).

F2 – El higróstato con divisiones (% de HUMEDAD) permite regular el índice de humedad deseado en el local donde se encuentra el aparato. El hecho de girarlo en sentido inverso a las agujas del reloj hasta su tope, detiene el aparato. Al mismo tiempo, el hecho de girarlo hasta su posición de máximo, hace funcionar el humidificador en forma permanente.

F3 – El flotador, situado en el tanque de agua, permite detener el funcionamiento del humidificador cuando el nivel de agua en el tanque es inferior a 2 cm de altura del agua.

F4 – Las bombillas indicadoras (WATER), (%HUMIDITY) y (ON) permiten conocer en cualquier momento el estado funcional del aparato.

Cuando la bombilla indicadora roja (WATER) se enciende, esto significa que el nivel de agua en el tanque está demasiado bajo. Remítase al procedimiento de llenado manual que hay en sus instrucciones.

Cuando la bombilla indicadora anaranjada (%HUMIDITY) se enciende, esto significa que el porcentaje de humedad del aire es igual o superior al porcentaje de humedad determinado por el higróstato (%HUMIDITY). Si el nivel no le satisface, aumente el porcentaje de humedad, girando el higróstato en el sentido de las agujas del reloj hasta el ajuste deseado.

La bombilla indicadora verde (ON) se enciende cuando funciona la ventilación del aparato, por consiguiente cuando el nivel de agua es suficiente y si el nivel de humedad establecido por el ajuste (%HUMIDITY) es superior al porcentaje de humedad del local.

### **Utilización**

U1 – El higróstato (%HUMIDITY) mantiene el porcentaje de higrometría del local dentro del porcentaje elegido, conectando o deteniendo la ventilación y la rotación de las espumas absorbentes del aparato automáticamente. El porcentaje de higrometría confortable exigido depende de la temperatura del cuarto. Mientras más cálida está la habitación, más importante es la exigencia de humedad adicional. Este aspecto es aún más acentuado, cuando la temperatura externa del edificio es baja. Cuando se alcanza el nivel de higrometría (%HUMIDITY), se enciende la bombilla anaranjada (%HUMIDITY).

U2 – Ud. dispone de dos potencias de ventilación. La posición (SPEED 2) permite alcanzar rápidamente el nivel de higrometría requerido. Su utilización se prescribe en la fase de conexión. Una vez que se alcanza el nivel, la posición (SPEED 1) permite obtener un mejor ajuste del porcentaje requerido y un funcionamiento más silencioso del aparato.

U3 – Cuando se alcanza el nivel mínimo de agua, el humidificador se detiene automáticamente y se enciende la bombilla roja (WATER).

U4 – En lo que se refiere a la utilización del aparato equipado con las opciones de llenado automático, depuración del aire, le pedimos que se remita a las reglas de uso anexadas a las opciones.



### **Limpieza y mantenimiento**

Se recomiendan limpiezas frecuentes para optimizar el rendimiento de su humidificador.

Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica de alimentación antes de realizar las operaciones de mantenimiento.

N1- Las espumas absorbentes

Las espumas absorbentes del humidificador cumplen varias funciones. Ellas constituyen el elemento más importante de su aparato, ya que ellas constituyen :

Un filtro del aire

Un filtro del agua

Una superficie de evaporación.

Por consiguiente es indispensable mantener debidamente estas cintas de evaporación y reemplazarlas periódicamente (anualmente) en dependencia de la intensidad de su uso, de la dureza del agua y del nivel de contaminación del aire.

Para extraer las espumas desde su soporte, saque las rejillas superiores del aparato. Saque el tambor del humidecedor, cogiéndolo por su eje.

Reemplace las espumas o lávelas en un baño de agua con vinagre o mezclada con una sustancia contra el sarro. Vuelva a colocar las espumas sobre su soporte en su posición original. Inmovilice las espumas en esta posición, volviendo a colocar en su lugar las arandelas y los clips plásticos correctamente.

N2 – El tanque

Extraiga el tanque de agua, cuidando de no dañar el flotador. Limpie los sedimentos que se encuentran en el tanque con una esponja para limpieza.

Vuelva a colocar en su lugar el tanque, teniendo siempre cuidado de no dañar el flotador.

N3 – Otros elementos interiores y exteriores

Frote con ayuda de un trapo blando empapado en detergente no abrasivo los posibles sedimentos de sarro.

### Características

Higróstato para el acondicionamiento del medio ambiente

Potencia 53 Watts

Humedecedor / 24h 60 l

Consumo de aire, velocidad 2 350 m<sup>3</sup> / H

velocidad 1 800 m<sup>3</sup> / H

Capacidad del tanque 29 L

Gasto 53 Watts

Homologación CE

Dimensiones (mm) 625 x 316 x 720

Peso neto 18.8 Kg

Dimensiones (mm) del embalaje 670 x 370 x 795

Peso embalado 20.9 Kg

Cintas de evaporación (juego de dos filtros) HTF60-FILTRES

**Juego de llenado automático (opcional) HTF60-KIT EAU**

## GARANTÍA:

2 años a partir de la fecha de compra.

Para hacer uso de la garantía, devuelva el aparato al establecimiento de venta o envíelo CON LOS GASTOS DE TRANSPORTE PAGADOS, junto con la prueba de compra con la fecha en que fue adquirido.



### Retirada de electrodomésticos usados

La directiva europea 2002/96/EC sobre los desechos de equipamientos eléctricos y electrónicos (DEEE) exige que los electrodomésticos usados no se tiren junto con el flujo normal de desechos municipales. Los aparatos usados deben recogerse por separado con el fin de optimizar la tasa de recuperación y el reciclaje de los materiales de los que están compuestos, y así reducir el impacto sobre la salud de las personas y el medio ambiente.

El símbolo de una «papelera tachada» se incluye en todos estos productos para recordar las obligaciones de desechos separados.

Los consumidores deberán contactar con las autoridades locales o su proveedor con respecto a el proceso que han de seguir para deshacerse de sus electrodomésticos.





## LUCHTBEVOCHTIGER HTF60

### GEBRUIKSAANWIJZING



- Bedenk dat een hoge vochtigheidsgraad de groei van biologische organismen in de omgeving kan bevorderen.
- Sta niet toe dat het gebied rond de luchtbevochtiger vochtig of nat wordt. Indien vochtigheid optreedt, draai dan het uitgangsvolume van de luchtbevochtiger omlaag.  
Als het uitgangsvolume van de luchtbevochtiger niet lager kan worden gezet, gebruik de luchtbevochtiger dan met tussenpozen.  
Zorg ervoor dat absorberende materialen, zoals tapijt, gordijnen, draperieën of tafelkleden niet vochtig worden.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Laat nooit water in het reservoir zitten wanneer het apparaat niet in gebruik is.

Leer uw apparaat kennen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en tref de aanbevolen voorzorgsmaatregelen, zowel voor, tijdens en na het gebruik van het apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat in goede staat blijft.

Maak u eigen met de bediening en de veiligheidsvoorschriften van het apparaat alvorens het te gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en andere documenten die met het apparaat geleverd zijn zodat u de informatie nog na kunt lezen.

Verpakkingsinhoud

De verpakking van de luchtbevochtiger bevat:

Het frame van de luchtbevochtiger

Roosters

Een ronde schuimondersteuning (trommel)

Een watertank

Een gebruiksaanwijzing.

### Veiligheidsmaatregelen



- Kinderen en personen die het apparaat niet kennen of die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, moeten de luchtbevochtiger niet gebruiken.
- De luchtbevochtiger moet worden aangesloten op het reguliere elektriciteitsnet (spanning max. 230 V). U moet geen ander soort stroom gebruiken.
- De luchtbevochtiger moet altijd uitstaan voordat u stekkers, hulp- en verlengstukken losmaakt of uittrekt.
- Voor de veiligheid kunt u het best een differentieel schakelaar met hoge gevoeligheid gebruiken (30mA). Als u de eigenschappen niet kent van uw technische installatie, informeer dan bij een erkende vakman. Als u niet beschikt over zo'n schakelaar, raden wij u aan om deze te laten installeren.
- Alvorens de luchtbevochtiger aan te sluiten, moet u er zeker van zijn dat deze uitstaat (OFF) en dat u alle maatregelen met betrekking tot het monteren en het vullen hebt getroffen.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact en niet op een fitting of andere apparatuur.
- Zet de luchtbevochtiger uit, trek de stekker uit alvorens het apparaat te vullen of andere onderhoudshandelingen te verrichten.

### Klaarmaken voor het eerste gebruik

Als het apparaat nieuw is, moeten er een paar handelingen worden verricht alvorens het in werkingstelling.

P1 – Haal het apparaat uit zijn verpakking.

P2 – Pak het snoer die om de wieltjes gerold zit. Let er op dat u deze niet beschadigt.

P3 – Haal de plakband van de bovenste kap van de luchtbevochtiger af en haal dan de kap eraf.

P4 – Haal de klem eraf die de ronde schuimondersteuning vasthoudt. Haal daarna de ronde schuimondersteuning van de luchtbevochtiger eraf door hem bij de as vast te pakken.

P5 – Zorg ervoor dat het absorberende schuim goed geplaatst is aan de binnenkant en de buitenrand van de ronde ondersteuning. (verschuiving tijdens het vervoer)

P6 – Plaats de ronde schuimondersteuning weer terug in de binnenkant van de luchtbevochtiger.

P7 – Zorg ervoor dat de drijver los geïnstalleerd is in de tank om het waterniveau te meten

### Waar moet de luchtbevochtiger geplaatst worden?

Om het meeste rendement te halen uit de luchtbevochtiger, kan deze het best in het midden van de ruimte worden geplaatst. Als u luchtverwarming gebruikt, kan het apparaat het best bij de bron geplaatst worden, zodat de verspreiding van de vochtige lucht gelijk is. Plaats het apparaat niet te dicht bij meubels, schilderijen of andere voorwerpen die gevoelig zijn voor snelle vochtwisselingen.



### Energievoorziening

S1 – Alvorens het apparaat aan te sluiten op de elektriciteit, moet u erop letten dat de stekkers en/of hulp- en verlengstukken in goede staat verkeren en dat ze een aardklem hebben.

S2 – Steek de stekker in het stopcontact (230V~ 50 Hz 10A).

Het verbruik van de luchtbevochtiger is niet hoger dan 0.5A, oftewel 110 W/u.

**Handmatig vullen**

R1 – Zet het apparaat uit (OFF) met knop (SPEED).

R2 – Trek de stekker uit het stopcontact.

R3 – Kantel de klep van de vulopening.

R4 – Vul de tank. Mors geen water op de bedieningsknoppen of op de zijwanden van het apparaat. Stop met vullen als u 2 cm onder het maximumniveau zit van de tank.

R5 – Sluit de luchtbevochtiger op het verdeelnet aan.

**Werking van de luchtbevochtiger**

Het apparaat heeft meerdere bedienings of controleonderdelen die u eigen moet maken

F1 – Met de knop (SPEED) zet u de luchtbevochtiger uit (OFF), of zet u hem aan (SPEED1) of (SPEED2).

F2 – Met de hygrostaat (%HUMIDITY) kunt u de vochtigheidsgraad bepalen van de ruimte waarin het apparaat zich bevindt. Door de hygrostaat tegen de klok in te draaien tot het eind, stopt het apparaat. Als u in de tegenovergestelde richting draait tot aan het maximum, zal de luchtbevochtiger constant in werking zijn.

F3 – De drijver in de watertank stopt de luchtbevochtiger als het waterniveau lager is dan 2 cm.

F4 – Via de signaallampjes (WATER), (%HUMIDITY) en (ON) kunt u op ieder moment weten hoe het apparaat functioneert.

Als het rode lampje (WATER) oplicht, betekent het dat het waterniveau van de tank te laag is. Kijk in deze handleiding hoe u het apparaat moet vullen.

Als het oranje lampje (%HUMIDITY) oplicht, betekent dat de luchtvochtigheidsgraad gelijk of hoger is dan de door de hygrostaat (%HUMIDITY) vastgelegde luchtvochtigheidsgraad. Als dit niveau niet voldoende is, verhoog dan het vochtigheidspercentage door de hygrostaat met de klok mee te draaien tot het gewenste niveau.

Het groene lampje (ON) licht op als de ventilatie van het apparaat werkt, dus als het waterniveau hoog genoeg is en als de vastgestelde luchtvochtigheidsgraad (%HUMIDITY) hoger is dan het luchtvochtigheidsgraad in de ruimte.

**Gebruik**

U1 – De hygrostaat (%HUMIDITY) zorgt ervoor dat de luchtvochtigheid op het gekozen niveau blijft, door de ventilatie en de rotatie van het absorberende schuim automatisch te stoppen of te starten. De juiste luchtvochtigheid hangt af van de temperatuur in de ruimte. Hoe warmer de ruimte, hoe meer extra vocht er nodig is. Dit wordt nog eens extra benadrukt als de temperatuur buiten laag is. Als het niveau van de luchtvochtigheid (%HUMIDITY) bereikt is, licht het oranje signaallampje op (%HUMIDITY).

U2 – Er zijn twee ventilatiestanden. De stand (SPEED 2) zorgt ervoor dat de ingestelde luchtvochtigheidsgraad snel bereikt wordt. Het wordt aanbevolen dit te doen als het apparaat net aangezet is. Als het niveau eenmaal bereikt is, kan met stand (SPEED 1) een betere regeling van het vereiste gehalte worden bereikt en zal het apparaat tevens minder geluid maken.

U3 – Als het minimumniveau van het water is bereikt, stopt de luchtbevochtiger automatisch en licht het rode signaallampje (WATER) op.

U4 – Wat betreft het gebruik van de apparaten die de opties van automatisch vullen en luchtfilter hebben, moet u de daarbij geleverde gebruiksaanwijzing raadplegen.

**Schoonmaak en onderhoud**

Het is noodzakelijk om het apparaat regelmatig schoon te maken zodat de luchtbevochtiger optimaal werkt.

Altijd de stekker uittrekken alvorens de schoonmaak en het onderhoud te verrichten.

**N1- Absorberend schuim**

Het absorberende schuim van de luchtbevochtiger heeft meerdere functies. Het is het belangrijkste onderdeel van uw apparaat want het is:

Een luchtfilter

Een waterfilter

Een verdampingsoppervlak.

Het is dus noodzakelijk om deze verdampingsbanden schoon te houden en ze regelmatig (jaarlijks) te verschoneren al naar gelang het gebruik van het apparaat, de hardheid van het water en de mate van luchtvervuiling.

Om dit schuim uit de ondersteuning te halen, moet u de bovenste roosters van het apparaat afhalen. Haal de trommel van de luchtbevochtiger door deze bij de as te pakken.

Vervang het schuim of was het in water gemengd met ontkalker of met azijn. Zet het schuim weer terug op de ondersteuning, op de oorspronkelijke plaats. Zet het schuim goed vast door de rondjes en de plastic clips op hun plaats te zetten.

**N2 – Tank**

Neem de tank eraf en let erop dat u de drijver niet beschadigt. Maak de bakjes in de tank schoon met een schuurspons. Let er bij het terugplaatsen van de tank altijd op dat u de drijver niet beschadigt.

**N3 – Overige interne en externe delen**

Gebruik een spons en een schoonmaakmiddel (geen schuurmiddel) om eventuele aanslag te verwijderen.







## **LUFTBEFEUCHTER HTF60**

### **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG**



-Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.

-Lassen Sie nicht zu, dass der Bereich um den Luftbefeuchter feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, drehen Sie die Leistung des Luftbefeuchters herunter.

Wenn die Leistung des Luftbefeuchters nicht heruntergedreht werden kann, verwenden Sie den Luftbefeuchter intermittierend.

Achten Sie darauf, dass keine saugfähigen Materialien, wie z. B. Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken, feucht werden.

-Trennen Sie das Gerät während des Befüllens und Reinigens vom Stromnetz.

-Lassen Sie niemals Wasser im Vorratsbehälter, wenn das Gerät nicht benutzt wird.



Bekanntmachung mit Ihrem Gerät

**Bitte diese Anleitung sorgsam lesen und alle Sicherheitshinweise vor und nach dem Gebrauch dieses Gerätes beachten; halten Sie Ihren Luftbefeuchter in einem guten Betriebszustand.**

**Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit den Anweisungen und Sicherheitsvorschriften für Umgang mit Ihrem Gerät vertraut.**

**Heben Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen gut auf.**

Verpackungsinhalt

Die Verpackung des Luftbefeuchters enthält:

Luftbefeuchtergehäuse

Obergitter

Verdampfungsmattenhalter (Trommel) mit Matten

Wasserbehälter



Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- Personen oder Kinder, die diese Anleitung nicht gelesen haben bzw. keine Erfahrungen mit gleichartigen Geräten haben, dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Der Anschluss Ihres Luftbefeuchters darf nur an Wechselstrom erfolgen. Kein anderer als genannter Strom darf für den Betrieb dieses Gerätes verwendet werden.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht betrieben wird.
- Für eine bessere Sicherheit wird empfohlen, ein hochempfindlicher Schutzschalter (30 mA) miteinzubauen. Falls Sie die genauen Angaben über Ihre Installation nicht wissen, bitte eine qualifizierte Elektrofachkraft fragen. Fall Sie keinen hochempfindlichen Schutzschalter haben, empfehlen wir Ihnen diesen einzubauen.
- Vor der Inbetriebnahme des Luftbefeuchters, überzeugen Sie sich, dass er in der Position (OFF) ist und alle Montage- und Anschlusshinweise erfüllt sind.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine geerdete Steckdose an. Das Gerät nie an eine nicht geerdete Stromquelle anschließen, z. B. Verlängerungskabel, Lampensteckdose usw.
- Vor dem Auffüllen des Gerätes den Schalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

### Vorbereitung auf die erste Inbetriebnahme

Wenn Ihr Gerät neu ist, sollen Sie mit ihm paar Handlungen vor der ersten Inbetriebnahme ausführen.

P1 – Die Verpackung vom Gerät entfernen.

P2 - Das Netzkabel ganz abwickeln. Kabel dabei nicht beschädigen.

P3 – Das Klebeband von der Oberplatte entfernen.

P4 - Den Keil entfernen, der den runden Schaumstoffhalter hält, danach den Halter an der Achse nehmen und diesen aus dem Luftbefeuchter entfernen.

P5 – Versichern Sie sich, dass die Trommel im Luftbefeuchter richtig eingebaut ist (Versetzen beim Transport vermeiden).

P6 – Den Wasserbehälter leicht herausziehen.

P7 – Versichern Sie sich, dass der Schwimmer im Wasserstandbehälter frei schwimmt.



### Aufstellung Ihres Luftbefeuchters:

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir Ihnen das Gerät in der Raummitte aufzustellen. Wenn der Raum mit pulsierender Luft beheizt wird, bitte das Gerät neben der Quelle der pulsierenden Luft aufstellen. Luftbefeuchter nicht neben Möbelstücken, Gemälden bzw. anderen Gegenständen aufstellen, die durch die Feuchte beschädigt werden können.

**Elektrischer Anschluss**

S1 – Vor der Inbetriebnahme des Luftbefeuchters das Kabel abwickeln und auf Beschädigungen prüfen, die Steckdose und den Stecker ebenso prüfen. Sie sollen eine geerdete Steckdose verwenden.

S2 – Das Gerät an das Stromnetz anschließen (230V-50 Hz 10A).

Die Stromaufnahme des Luftbefeuchters überschreitet nicht 0,5 A (110 W/h).

**Luftbefeuchter auffüllen**

R1 – Überzeugen Sie sich, dass der Schalter (GESCHWINDIGKEIT) des Luftbefeuchters auf (OFF-AUS) geschaltet ist.

R2 – Das Gerät vom Stromnetz trennen.

R3 – Den Fülldeckel öffnen.

R4 – Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Behälter auffüllen, Wasser nicht auf Gerätesteuerung bzw. Innenwände des Gerätes gelangen lassen. Das Auffüllen 2 cm unter der Wasserstandmarke aufhören.

R5 – Die Wasserspritzer an der Steuereinheit trockenreiben. Überzeugen Sie sich, dass das Gerät ganz trocken ist, bevor Sie fortsetzen.

**Funktion des Luftbefeuchters**

Ihr Gerät verfügt über eine Anzahl von Steuer- und Kontrollteilen, die nachstehend näher beschrieben werden:

F1 – Stellen Sie den Schalter (GESCHWINDIGKEIT) auf (OFF), um das Gerät auszuschalten. Der Luftbefeuchter hat 2 Geschwindigkeitsstufen (GESCHWINDIGKEIT 1) und (GESCHWINDIGKEIT 2) zur Auswahl.

F2 – Mit dem Feuchtigkeitsregler (% FEUCHTIGKEIT) können Sie den Feuchtigkeitsgrad in den Räumen einstellen.

Wenn Sie den Feuchtigkeitsregler bis zum Anschlag zurückdrehen, schaltet sich das Gerät ab. Wenn Sie diesen im Gegenteil in seine maximale Position drehen, wird das Gerät kontinuierlich laufen.

F3 – Der Behälterschwimmer wird die Funktion des Luftbefeuchters stoppen, wenn der Wasserstand 2 cm unterschreitet.

F4 – Die Warnungen «WATER» («WASSER»), « % HUMIDITY» («% FEUCHTIGKEIT») und «ON» («EIN») zeigen die ganze Zeit, ob das Gerät in einem guten Betriebszustand ist.

Wenn die rote Warnung «WATER» («WASSER») aufleuchtet, ist der Wasserstand im Behälter unzureichend. Siehe Auffüllanweisung.

Wenn die orange Warnung « % HUMIDITY» («%FEUCHTIGKEIT») aufleuchtet, ist der Raumfeuchtigkeitsgrad gleich oder mehr als Feuchtigkeitsregler-Einstellung. Ist der höhere Feuchtigkeitsgrad erforderlich, drehen Sie den Feuchtigkeitsregler im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Level.

Die grüne Warnung leuchtet auf, wenn sich der Lüfter in Betrieb setzt, was bedeutet, dass der Wasserstand im Behälter zwar ausreichend ist, und die Feuchtigkeitsregler-Einstellung aber höher ist als die relative Raumfeuchtigkeit (% FEUCHTIGKEIT).

**Verwendung**

U1 – Der Feuchtigkeitsregler (% HUMIDITY) unterhält den Feuchtigkeitsgrad in einem Raum auf dem erforderlichen Niveau; die Verdampfungsmatten und der Lüfter werden durch den Feuchtigkeitsregler automatisch ein- und ausgeschaltet. Die Komfortzone wird abhängig von der Raumtemperatur und dem Luftfeuchtigkeitsniveau erreicht. Je höher die Raumtemperatur ist, desto mehr Feuchteaustritt gefordert wird; dieses Phänomen ist besser erkennbar, wenn die Außentemperatur niedriger ist. Wird der erforderliche Feuchtigkeitsgrad (% HUMIDITY) erreicht, leuchtet die orange Warnung (% HUMIDITY - %FEUCHTIGKEIT).

U2 – Der Lüfter kann mit 2 Geschwindigkeiten betrieben werden. Bei (GESCHWINDIGKEIT 2) wird das erforderliche Luftfeuchtigkeitsniveau schneller erreicht. Wir empfehlen mit Geschwindigkeit 2 anzufangen und nachdem das Raumfeuchtigkeitsniveau höher wird, kann man das Gerät auf (GESCHWINDIGKEIT 1) stellen, um das bestmögliche Feuchtigkeitsniveau bei einem niedrigen Lärmpegel zu unterhalten.

U3 – Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, schaltet sich der Luftbefeuchter automatisch ab und die rote Warnungslampe leuchtet auf (WATER - WASSER).

U 4 – Bezüglich der Verwendung des Gerätes für automatische Befüllung, Luftreinigung bitten wir Sie, sich die zu den Optionen beigelegten Verwendungsregeln anzuschauen.



## Betrieb und Pflege

Die regelmäßige Reinigung ist erforderlich, um die Lebensdauer Ihres Luftbefeuchters zu maximieren und zu verlängern. Vor der Reinigung und Wartung immer das Gerät von der Steckdose trennen.

### N1- Verdampfungsmatten

Die Luftbefeuchter-Verdampfungsmatten haben mehrere Funktionen. Sie sind die wichtigsten Teile Ihres Luftbefeuchters, weil sie folgende Funktionen erfüllen:

Luftreinigung

Wasserfiltration

Feuchtenverdampfung

Es ist unbedingt erforderlich, die Matten sauberzuhalten und regelmäßig (jährlich) je nach der Einsatzhäufigkeit, Wasserhärte und lokalen Luftverschmutzung zu erneuern. Für den Mattenersatz die Oberplatte des Luftbefeuchters entfernen. Greifen Sie nach der Radachse und entfernen Sie die roten Kunststoffklammern, welche die Außenschaumstoffmatte halten; entfernen Sie die weißen Klammern, welche die runde Schaumstoffscheibe halten. Die Schaumstoffmatten mit weißem Essig bzw. Wassersteinentfernungsmittel reinigen oder mit neuen ersetzen, falls diese zu alt sind. Die Matten wieder einbauen. Die Schaumstoffmatten in richtiger Position mit Klammern und Scheiben befestigen.

### N2 –Wasserbehälter

Die Hintertür aufmachen und den Wasserbehälter entfernen, ohne den Schwimmer zu beschädigen. Den ganzen restlichen Wasserstein mit einem harten Schleifpapier entfernen. Den Wasserbehälter wieder einbauen, ohne den Schwimmer zu beschädigen. Die Hintertür wieder in die Ausgangsposition bringen.

### N3 – Innen- und Außenreinigung

Für die Reinigung der Außenfläche und anderen Innenteile Ihres Luftbefeuchters von möglichen Wassersteinansätzen ein weiches Tuch mit milder Seife verwenden.

## Technische Daten

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Einstellbarer Feuchtigkeitsregler     |                            |
| Leistung                              | 53 W                       |
| Verdampfungsfähigkeit /24 h           | 60 l                       |
| Luftstrom                             | Geschwindigkeit 1 350 m3/h |
|                                       | Geschwindigkeit 2 800 m3/h |
| Behälterinhalt                        | 29 L                       |
| Leistungsaufnahme                     | 53 W                       |
| Zulassungen                           | CE                         |
| Abmessungen (mm)                      | 625 x 316 x 720            |
| Nettogewicht                          | 18,8 kg                    |
| Abmessungen mit Verpackung            | 670 x 370 x 795            |
| Bruttogewicht                         | 20.9 kg                    |
| Ersatzmatten(set aus 2 Filtern)       | HTF60-FILTRES              |
| Automatische Auffüllgarnitur (Option) | HTF60-KIT EAU              |



## GARANTIE:

2 Jahre ab Kaufdatum.

Um die Garantie zu nutzen, bitte bringen Sie das Gerät oder senden Sie es **FRACHTFREI** an Ihren Händler, zusammen mit dem Kaufbeleg, unter Angabe des Datums dieses Kaufs.



### **Entfernung abgenutzter Haushaltsgeräte**

Die europäische Richtlinie 2002/96/EC über die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte verlangt, dass abgenutzte Haushaltsgeräte nicht in den normalen städtischen Abfall geworfen werden. Abgenutzte Geräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Wiederverwertungs- und Wiederaufbereitungsrate der Stoffe, aus denen sie bestehen, zu optimieren, und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verringern.

Das Symbol des „versperrten Abfalleimers“ ist auf allen Produkten angebracht, um die Verpflichtung zur getrennten Sammlung in Erinnerung zu bringen.

Verbraucher müssen sich bezüglich der Schritte, die zur Entfernung ihres Gerätes zu befolgen sind, an die örtlichen Behörden oder ihren Händler wenden.



**TEDDINGTON France**  
7, avenue Philippe Lebon  
92396 VILLENEUVE LA GARENNE  
FRANCE  
**Tel : 0033 (0) 141.47.71.71**  
[humidification@teddington.fr](mailto:humidification@teddington.fr)  
[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)